

## Guesthouse

Max Planck Institutes for Chemistry and Polymer Research

### Reservation Form

<b>Guest</b>		
<input type="checkbox"/> male	<input type="checkbox"/> female	<input type="checkbox"/> non-binary
first name: .....	last name: .....	
email: .....		

<b>Apartment</b>		
move-in: .....	move-out: .....	<input type="checkbox"/> staying alone
		<input type="checkbox"/> staying with partner / family member
<input type="checkbox"/> single bed apartment <sup>†</sup> (bed size: 140x200 cm)	<input type="checkbox"/> double bed apartment <sup>†</sup> (bed size: 180x200 cm)	
†) Price for single occupancy: 20,- EUR per night + 50,- EUR for cleaning after move-out Price for double occupancy: 25,- EUR per night + 50,- EUR for cleaning after move-out		

<b>Hosting institution</b>	
<input type="checkbox"/> Max Planck Institute for Chemistry	
<input type="checkbox"/> Max Planck Institute for Polymer Research	
<input type="checkbox"/> Other: .....	
Department: .....	
Research Group: .....	
Contact person at hosting institution: .....	

<b>Invoice</b>	
<input type="checkbox"/> paid by guest	<input type="checkbox"/> paid by institute
invoice address: .....	

Information on the processing of your data collected during the reservation process of the guesthouse of the Max Planck Institutes for Chemistry and Polymer Research, in accordance with Art. 13 of the General Data Protection Regulation, can be found on the next page.

I confirm, that I read, understood and herewith accept the information on the processing of data collected for the reservation of the guesthouse of the Max Planck Institute for Chemistry and Polymer Research

.....  
Date

.....  
Signature

### Informationen zur Datenverarbeitung gemäß Art. 13 DS-GVO *Information on data processing pursuant to Art. 13 GDPR*

#### 1. Kontaktdaten Verantwortliche // *Data responsible*

Verantwortlich im Rechtssinn ist die Max-Planck-Gesellschaft zur Förderung der Wissenschaften e.V. (MPG), Hofgartenstraße 8, D-80539 München, Telefon: +49 (89) 2108-0.

*Responsible in the legal sense is the Max-Planck-Gesellschaft zur Förderung der Wissenschaften e.V. (MPG), Hofgartenstraße 8, D-80539 Munich, Germany, Phone: +49 (89) 2108-0.*

#### 2. Kontaktdaten Datenschutzbeauftragte\*r // *Data Protection Officer's contact details*

Die Datenschutzbeauftragte der Verantwortlichen ist Heidi Schuster, Hofgartenstraße 8, D-80539 München, Telefon: +49 (89) 2108-1554, E-Mail: [datenschutz@mpg.de](mailto:datenschutz@mpg.de)

*The Data Protection Officer of those responsible is Heidi Schuster, Hofgartenstraße 8, D-80539 Munich, Germany, telephone: +49 (89) 2108-1554, e-mail: [datenschutz@mpg.de](mailto:datenschutz@mpg.de)*

#### 3. Zwecke der Datenverarbeitung // *Purpose of data processing*

Die MPG erhebt die Daten Ihrer Gäste zur Verwaltung und Abrechnung der Belegungen der Gästewohnungen.

*The MPG collects the data of their guests for the administration of the guesthouse (e.g. bookings, invoices).*

#### 4. Rechtsgrundlage der Datenverarbeitung // *Legal basis for data processing*

Die Rechtsgrundlage der Datenverarbeitung ist Art. 6 Abs. 1 lit. b DS-GVO.

*The legal basis for the data processing is Article 6, para. 1, lit. a GDPR.*

#### 5. Empfänger oder Kategorien von Empfängern // *Recipients or categories of recipients*

Empfänger der Daten sind die/der/das

- Mitarbeitenden der Gästehausverwaltung
- Empfang des MPI für Chemie und des MPI für Polymerforschung (Vor- und Nachname)
- International Office des MPI für Chemie und des MPI für Polymerforschung (Vor- und Nachname)
- Hausmeister\*innen der Wohnanlage (Vor- und Nachname)
- Buchhaltung des MPI für Chemie (Vor- und Nachname)

*Recipients of the data are the*

- *employees in guesthouse administration*
- *reception of MPI for Chemistry and MPI for Polymer Research (first and last name)*
- *international office of MPI for Chemistry and MPI for Polymer Research (first and last name)*
- *caretaker of the housing complex (first and last name)*
- *finance department of MPI for Chemistry (first and last name)*

#### 6. Speicherdauer // *Storage duration*

Die Daten werden ein Jahr nach Auszug aus dem Gästehaus gelöscht.

*The data will be stored for one year after move-out of the guesthouse.*

#### 7. Hintergründe der Bereitstellung der Daten // *Background to the provision of data*

Die Daten sind zur ordnungsgemäßen Durchführung des Gästewohnungsmanagements erforderlich. Ohne eine Bereitstellung der Daten ist dies nicht durchführbar.

*Without the provision of the data, the management of the guesthouse is not possible.*

#### 8. Betroffenenrechte // *Rights of data subjects*

Sie haben das Recht auf Auskunft der bei der MPG über Sie gespeicherten Daten, das Recht, bei Unrichtigkeit der Daten die Berichtigung oder bei unzulässiger Datenspeicherung die Löschung der Daten zu fordern sowie das Recht auf Datenübertragbarkeit. Ihnen steht des Weiteren ein Beschwerderecht bei der Aufsichtsbehörde zu. Dies ist für die MPG das Bayerische Landesamt für Datenschutzaufsicht, Postfach 606, 91511 Ansbach.

*You have the right to obtain information on the data stored about you by MPG, the right to demand correction in the event of incorrect data or deletion in the event of unauthorised data storage, and the right to data transfer. You also have the right to appeal to the supervisory authority. For the MPG, this is the Bavarian State Office for Data Protection Supervision, Postfach 606, 91511 Ansbach.*